

OJIBWAY AND ENGLISH  
**EASY READER.**

WAHYANEPAHNUCK AHGINDAHMING,



Air■ng kiya Andahzhekekenoahmahding  
ahnahmeagezhguck. Kakenoah=  
mahgamahguck.

**Home and Sunday School  
Instructor.**



Sold also in French, German and Italian, by Algoma, North-  
West and International Colportage Mission, Toronto  
and Sault, Ste. Marie, Ontario.



A B C D E F G

H I J K L M N

O P Q R S T

U V W X Y Z

a b c d e f g

h i j k l m n

o p q r s t u

v w x y z &

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

EASY READER.

EXERCISE ON THE ALPHABET.

BE LIKE JESUS: PRIZE HIM.

be like Jesus: prize him.

FIX YOUR HOPE IN GOD:

fix your hope in God:

SO WILL YE HAVE PEACE AND QUIET.

so will ye have peace and quiet.

---

LESSON 1.

1. Go on. Go up. Do so. Do it.
2. Go in. Go by us. If we be so.
3. Am I to go? Woe be to me.

LESSON 2.

4. Sin is bad. Do not sin at all.
5. Sin is not hid. God can see it.
6. Go not in the way of sin.
7. The way of sin is a bad way.

LESSON 3.

8. Do not sit by the bad.
9. The bad go in an ill way.
10. Woe be to the bad.
11. Go not in the way of the bad.
12. The end of the bad is woe.

LESSON 4.

13. Do as you are bid by me.
14. Do no ill. Do not lie. Do not sin.
15. To do ill, or to sin, is so bad.
16. Try not to sin. Try not to lie.

LESSON 5.

17. Day by day we are fed by God.
18. I cannot see God. God can see me.
19. God can see me, and all I do.
20. If I am hid, yet God can see me.
21. God is not far off now.
22. It is a sin to lie. If I lie, I am bad.

## WAH YA NUH PAH NUCK AH GIN DAH MING.

NAHSOBEZHEAHYON AZHEAHYOD JESUS : KECHEENAMIN.

Nahsobezheahyon azheahyod Jesus : Kecheenamin.

AHTOON KEBUHQUOSAINDUHMOWIN EMAM KESHAMAHNEDOONG.

Ahtoon kebuquosaiaduhmowin emam Keshamahnedoong.

MEDUSH CHEAHYAHMUN PESAHNESEWIN KIYA MENOAHYAHWIN.

medush cheahyahmun pesahnesewin kiya menoahpahwin.

## LESSON 1.

1. Enemahjon. Ahquahdahwain. Ezhechegain. Dodun.
2. Beendegain. Anewegeweshenong. Keeshpin ewh ezheahyahyong.
3. Kahyaneenenahgonegahezah ? Negahgwahnesahgis.

## LESSON 2.

4. Pahtahsewin mahjeahyahewish. Kagoweenpahtahsekain.
5. Pahtahsewin kahween kahsomegahsenoon. Kezhamahnedo owahbunden.
6. Aneezhewezhewamahguck pahtahsewin mahnahdud.

## LESSON 3.

8. Kagoween pahtahsekain onje mageezhewabesegig.
9. Egewh mageezhewabesegig eneezhahwoug mahjeahyeesweshing.
10. Tahgahgwahnesahgesewog egewh maje-e-zhewabesegig.
11. Kagoween enewejewahkan egewh mageezhewabesegig.
12. Odishquahahyahwenewah majeezhewabesegig kahgwahnesahkahkahmig.

## LESSON 4.

13. Ezhechegain ewhagoaneron.
14. Kago ween mahjeezhechegakain. Kagoo kewahnemokain. Kago-pahtahsekain.
15. Kagoo ween mahjeezhechegakain, pahtahsing mahjeahyaheweshewon.
16. Wequahjetoan kahween chebahtahzecewon. Wequojetoan chekahkenahwishkesewon.

## LESSON 5.

17. Ainduhsogesheguck keduhsahmegoanon Kezhamahnedo.
18. Kahweennegushketoseen chewahbahmahgebun Keshamahnedo.  
Keshamahuedoo dush ween newahbuhmig.
19. Keshamahnedo newahbuhmick, kiya kahkenah azhechegoyaun.
20. Keeshpin kahsoyon, kayahbe Kezhamahnedo negahwahbuhmigk.
21. Noongom ego kahween wahsuhahyahsee Kezhamahnedo.
22. Pahtahsewin ego ewh kewahnemong. Keshpin kewahnemoyon, nemahjeezhewabis.

LESSON 6.

- 23. All who sin go in a bad way.
- 24. If I do ill, I may die in my sin.
- 25. Let me go in the way of God.
- 26. Let me not sin in all I say or do.
- 27. Let me not go on in the way of sin.

LESSON 7.

- 28. Go not in the way of a bad boy.
- 29. A bad way has a bad end.
- 30. No man can do as God can do.
- 31. Our own way is the way of sin.
- 32. Sin is not the way of God.
- 33. We are to do the will of our God.
- 34. For His law is not bad for us.

LESSON 8.

- 35. I cannot say what day I am to die.
- 36. You are to die, and so are all men.
- 37. You or I may die to day.
- 38. If I die in sin I cannot go to God.
- 39. I am to do and say as I am bid.
- 40. Do as you are bid, but do not sin.
- 41. If I am bid to sin I may not do it.
- 42. It is not fit for me to try sin at all.
- 43. If I am bid to lie I may not.

LESSON 9.

- 44. God made us and all we see.
- 45. It is in God we live and move.
- 46. He made the sun and moon.
- 47. The sea is His, for He made it.
- 48. The dry land is His work also.
- 49. He made me to love and fear Him.

LESSON 6.

23. Kahkeenah pahahtahzechegajig ah neezhawoug mahjeahyah eweshing.
24. Keeshpin mahjeeshechegayor, negal da'pena nebahtahzewening.
25. Mahnoo negahneezhah enahkayah ahyod owh Kezhamahnedo.
26. Kahween negahwepahtahsese kahkenah ewh akedoyon kiya azhechegoyon.
27. Kahween negahweneezhahsee enahkayahpahtahsewening.

LESSON 7.

28. Kagoween eneezhahkain odishtwahwening owh mahjequewesarce.
29. Mahjeezhetwahwin ahyahmuhgud mahjeishquahahyahwin.
30. Kahween ahweyah ahnene odahkushketoseen Kezhamahnedo odahnokewin cheenahnokeed.
31. Keenahwind kedishtwahwenenon ahneeshahmahgud enahkayah pahtahsewening.
32. Pahtahsewin kahween ahwahsenoon odeshtwahwin owh Kezhamahnedo.
33. Kegahezhechegamin sah ewh odenadahmowin owh KeKezhamahnedomenon.
34. Ewh mah Odenahquonewawin kahween kemahjedodahgosenon.

LESSON 8.

35. Kahween negekaduhseen ahpee kanebowahnain.
36. Kahkenuh enenewoug tahneboug medushegokahyageen kaezhewabeseyun.
37. Keen konemahdush kiya neen kegahnebom nongom kezheguck.
38. Keeshpin tahpenayaun pahtahsewening kahween nedahkushketoseen cheeshahyon owh Kezhamahnedo.
39. Negahezhechega kiya negahکید azhe kahgahsomegoyon.
40. Ezhechegain azhegahgahsomegoyon, kagoween pahtahsekan.
41. Keeshpin kahkahsomegoyon chepahtahseyon, kahween negah-ezhechegasee.
42. Kahween taahpetadahgosenon chepahtahzechegayahbon.
43. Keeshpin kahkahsomegoyon kechekawahnemoyon kahween negah-ezhechegase.

LESSON 9.

44. Kezhamahnedo kekeozheegonon kiya kahkenah wahyahbundah-mong.
45. Ween owh Kezhamahnedo wajebe mahdeseyong kiya wajemahmahjeyong.
46. Kezhamahnedo ogeozheon enewh kezhegekesissoon kiya enewtebick kesesoon.
47. Ewh kechegum ween Odebaindon, Ween mah ogeozhetoon.
48. Ewh pahyagokahmegog ahkee megahyago ewh Odahnokewin.
49. Kezhamahnedo negeezheig kechesahgeug kiya chequosug.

## LESSON 10.

- 50. God is good to all.
- 51. He will keep us from harm.
- 52. He can keep us when it is dark.
- 53. He gave us all we have.
- 54. He does make the sun to rise.
- 55. He will send His rain to do good.

## LESSON 11.

- 56. Know thou the Lord God.
- 57. None is God but the Lord.
- 58. The Lord God is King over all.
- 59. He is good and wise.
- 60. He is just and holy.
- 61. Let us seek to know Him soon.
- 62. Let us love Him all our days.

## LESSON 12.

- 63. God is here now and sees us all.
- 64. No man hath seen God at any time.
- 65. God sees us all day long.
- 66. God sees us in the dark.
- 67. He doth know what is in my mind.
- 68. He can hear all that I say.

## LESSON 13.

- 69. Read the word of God with care.
- 70. It is the best book we can have.
- 71. God's word is true.
- 72. Try to read it very well.
- 73. It can make us wise.
- 74. Mind what God says to you.
- 75. Hear His word and be wise.



LESSON 10.

50. Kezhamahmedo pamahdesenegin kahkenah omenototahwon.
51. Kekahmenokahnahwanemegonon.
52. Otahkushketoon chekahnahwanemenong ahpe tebecuck.
53. Ween kegemenegonon kahkenah ayahmung.
54. Odezheon kesesoon chemokahahmenid.
55. Ogahezhenahzahmowon tabaindung kemewon quahyuck azhe-wabesenejin.

LESSON 11.

56. Kekanim Tabanega Kezhamahnedo.
57. Kahween ahweyahmahnedowesee meatah owh Tabanega.
58. Owh Tabanega Kezhamahnedo Kecheogemahwa anegoquog ahkee.
59. Onezheshe kiya nebwahkah.
60. Quahyahquose kiya peneze.
61. Ahdonawahdah chekekannemung dush Kazhedaena.
62. Sahgeahdah Kadahching Kegezhegomenahnin.

LESSON 12.

63. Kezhamahnedo noongoon omahtahnesee kiya kahkenuh kewahbuhmegonon.
64. Kahween ahweyah enene wekah owahbemahseen enew Keshamahnedoon.
65. Kezhamahnedo kewahbuhmegonon Kahbageshig.
66. Kezhamahnedo kewahbuhmegonon tabekahkin.
67. Ogekadon ayenadahmon.
68. Onodon kahkenahayekedoyaun.

LESSON 13.

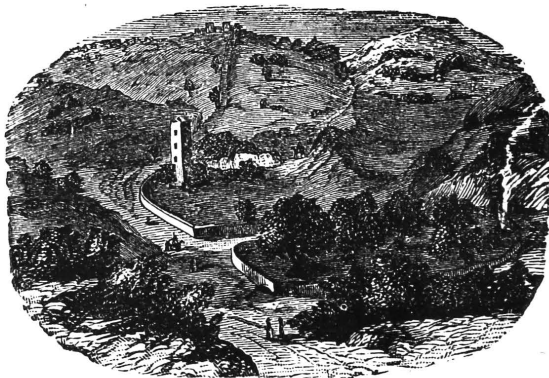
69. Wawane ahgindun Kezhamahnedo odekedowin.
70. Kezhamahnedo omahzenahgun meewh ahpeje waneseshing kashyahmungobun.
71. Kezhamahnedo odekedowin tabwawenewon.
72. Wequojetoon wawane cheahginduhmon.
73. Kekahnebwahkahweegon.
74. Ezhechegain Kezhamahnedo anick.
75. Pezindahmowh ewh Odekedowin nebwahkon dush.

LESSON 14.

- 76. I must fear God.
- 77. Love Him with all thy soul.
- 78. Seek Him in the morn.
- 79. Fear Him all the day.
- 80. Pray to Him when you go to bed.
- 81. In all thy ways obey the Lord.

LESSON 15.

- 82. Obey them that are set over you.
- 83. Do not tell a lie at any time.
- 84. Be sure to say what is true.
- 85. Take not the Name of God in vain.
- 86. I must not take what is not mine.
- 87. We must be kind to all.



JERUSALEM, THE CITY OF THE GREAT KING.

LESSON 16.

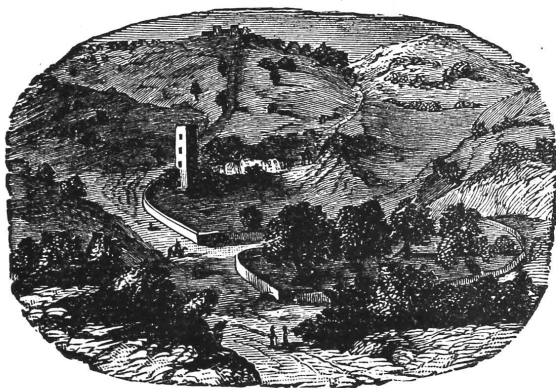
- 88. A good boy or girl will fear God.
- 89. God will hear me when I pray.
- 90. He says, I love them that love Me.
- 91. They who seek Me early will find Me.
- 92. He will be my God for ever.
- 93. The fool does not seek to be wise.

LESSON 14.

76. Poochego negahgosah owh Kezhamahnedo.
77. Negahsahgeah Kezhamahnedo anegoquochechaugwayon.
78. Ondona Kezhamahnedo kakezhabuhwahgahkin.
79. Quosedowh Kezhamahnbdo aindahsogezheguck kahbagezhigk.
80. Ahnahmeaun ahpe wahnebayahnin.
81. Kahkenah kedezhethwahwening nuhetowh owh Tabanega.

LESSON 15.

82. Nahetowh egewh kanahwanemekig.
83. Kago wekahkewahnemokain.
84. Ahbedic tabwain kago akedoyahnin.
85. Kago aishquaush wahwedahgain Odezhenekahsown Kezhamahnedo.
86. Kahween negahodahpenahseen tabaindahsewon.
87. Kekahmenododahwahnahinig kahkenah kejebehmahdesenahinig.



Kecheodanah Jerusalem, ododanowh owh Kecheogemah.

LESSON 16.

88. Menoquewesance kiya equasauce ohgahgason Kezhamahnedoon.
89. Kezhamahnedo negahnodog ahpe anahmeahyahnin.
90. E kedoo. Nesahgeog egewh sahyahgeeig.
91. Egewh wahyebuh adonaojig Negahmekahgoog.
92. Ween dush ahpahna kahgenic negah omahnedomenun.
93. Egewh kakebahdesejig kahween onuhdonauhzenahwah cherab-wahkahwod.

## LESSON 17.

- 94. We must all die.
- 95. God can make me die at any time.
- 96. The soul dies not with the body.
- 97. God can send my soul to hell.
- 98. My soul must live for ever.

## LESSON 18.

- 99. God hath said none of us is good.
- 100. We do not love God with all our soul.
- 101. Oft I do what God has told me not to do.
- 102. I do not what the Lord has bid me.
- 103. I fear that I have done much evil.
- 104. The Lord says, Turn from evil.

## LESSON 19.

- 105. I must turn from sin with all my mind.
- 106. God will help me to do this if I ask Him.
- 107. Let us pray to the Lord for His help.
- 108. Give me, O Lord, a mind to love Thee.
- 109. Lord, blot out my sin, and save me.
- 110. Make me holy for the sake of Thy Son.

## LESSON 20.

- 111. God is love. He sent His Son to save us.
- 112. The Lord Jesus is the Son of God.
- 113. He did obey God's holy law.
- 114. He gave up His life to save the lost.
- 115. Jesus, the Lamb of God, died for sin.
- 116. He is able to save us.

## LESSON 21.

- 117. The Son of God rose from the dead.
- 118. He is gone up on high.
- 119. He will come at the last day.

LESSON 17.

94. Pooch ego kahkenah kekahnebomin.
95. Kezhamahnedo tahezhechega cheneboyon nahmung ego ahpee.
96. Ow h ojechog kahween nebosee ahpe weyowh nebomahguck.
97. Kezhamahnedo kahshkeawesewin oduhyon cheezhenahshowod neje chahgonmahjeishquodaing.
98. Nejechog boochego kahgenig tahbemahdese.

LESSON 18.

99. Kezhamahnedo keekedo kahween ahweyah onesheshesee.
100. Kahween kesahgeahsenon ow h Kezhamahnedo anegoquojechah-gwayoung.
101. Moshug nedezechhega Kezhamahnedo kanahahmahwid.
102. Kahween nedezechhegasee azhegahgahsomid Tabanega.
103. Nedezhequotoj nebenah keezhemahjeezechegayaun.
104. Ow h Tabanega ekedo, nuhguhdun mahjeahyahewish.

LESSON 19.

105. Pooch esuhgo negahojegwakee pahtahsewening kahkenah nenden-aduhmowening.
106. Kezhamahnedoo negahwedokog keeshpin undoduhmowoug.
107. Undoduhmowahdah ow h Tabanega ewh Owedokahgawin.
108. Mezheshtin O Tabanega, ewh enadahmowin chesahgeenon.
109. Tabanega, kahseun enewh nebahtahsewenun, nojemoeshin edush.
110. Beeneeshin onje Kegwis.

LESSON 20.

111. Kezhamanedo ahwe sahgeedewin. Ogebeezhenahshahwon ogwesun chenojemoenung.
112. Ow h Tabanega Jesus ahwe ogwesun ow h Kezhamahnedo.
113. Ogenuheton Kezhamahnedo kachebenahdenick odenahquone-gawin.
114. Ogemegeawain obemahdesewin chenojemoaud enewh kahwahne-shenenejin.
115. Jesus omahnetanesasemun ow h Kezhamahnedo ogeneboton pah-tahsewin.
116. Kushkeawesewin oduhyon chenojemoenung.

LESSON 21.

117. Enewh Ogwesun ow h Kezhamahnedo keonyebuhsegwe nebow-sning.
118. Keahnemahjaw ishpeming eshod.
119. Tahbetahqueshin ishquahyauj chekezheguck.

120. He will then call us from the tomb.  
121. They who love God will go to live with Him.  
122. They who love sin will be sent to hell.  
123. O Lord, make me fit to live with Thee.

LESSON 22.

124. Do all you have to do in six days.  
125. On the Lord's day do not work or play.  
126. This is the day the Lord has made.  
127. We will be glad in it.  
128. Each hour is His own.  
129. Keep the Lord's day holy.  
130. We must fix our mind on God.

LESSON 23.

*Christ Raising the Widow's Son.*

131. Jesus went to the city of Nain, and many went with Him. Now when He came nigh to the gate of the city, He met some men, who had with them the dead body of one who was an only son, and they went to bury it.

132. And she who went with the dead body of her only son was very sad. And the Lord saw her, and felt much for her, and said unto her, Weep not.

133. He came to the bier and put His hand on it, and said to the dead body, I say unto thee, Rise.

134. Then he that was dead came to life, and sat up, and did talk to her, and made her glad who had wept so much. And she took her dear, her only son, with joy to her home.

135. Jesus shall bid us all rise and live at the last day. O may we then meet with joy, and be for ever with the Lord.

120. Medush ewh ahpe chemahdwaundomenung emah kejabagah-megonong.

121. Egewh dush Sahyahgeahjig Kezhamahnedoon ogahahwewede-gamahwon.

122. Egewh dush sahyahgetojig pahtahsewin tahezhenahshowahwoug mahjeishquodang.

123. O Tabanega, taahpetadahgoeshin chewedegamenon.

#### LESSON 22.

124. Ewh ingodwahsogeshig enahnoken kahkenah kedahnokewin.

125. Ewh dush ogezhegom Kabanega kago ahnokekan kago kiya obuhkahmegesekan.

126. Mesah owh keshigk owh Tabanega kahozhetood.

127. Owh dush ezhegezheguck kekahwahweshaindahmin.

128. Aindushsodebaugaunack Ween odebaindon.

129. Penetoon ewh Tabanega ogezhegom.

130. Pooch ego kegahmequanemahnon owh Kezhamahmedo.

#### LESSON 23.

Christ Kebahzegodenod Ozhegah Ogwesun.

131. Jesus keezhaw ewh kecheodanah kahahyog Nain, nebenah dush enewh pamahdesenejin oge enewejewegon Uhpe dush pashoo aneduh-gweshing ishquahtaim ahyahmuhguck ewh Kecheodanuh. Ogenah-quashkahwon ahnind enenewon Kahbemewedojig oweyowh kahbazhegood atuh ogwisemah ahwebuhgedainduhmowod.

132. Owh dush Equa kahenewejedong ewh kahnebomuhguck weyowh me-e-newh kabashhegwanemahjin ogwesun mamedahga kebemekedemah-gadam, owh dush Tabanega ogewahbuhmon kiya dush ogeshahwanemon, medush kekahnnonod owh keenod mahwekain.

133. Agebenahsekon dush emah pemewenind kahnebod kiya oge ahtoon ewh oning medush kegahnodung ewh oweyowh owh kahnebod, ke-e-kedood dush kedenin, Pahsegwin.

134. Medush owh kahnebod kah-e-zheahbejebod, kiya kenahmah-duhbid, kiya kekahkahnonod enewh ogahshewon, owh dush ogahshemah kekeche wahweshaindummoah magwahween kechemahwepnn, ogeodah-penon kenahwahdenod enewh sahyahgeahjin, Kahpazhegwanemahjin ogwesun, emah onahnegwadummowining ke-e-negewawenod dush.

135. Jesus kegah-e-gonon kahkenah aindush cheyung chebuhse-queyoung kiya chebemahdeseyoung ewede ishquahyauj chegezheguck. O mahno kegahezhenahquashkodahdemin mojegesewening, kiya dush ahpahna kahgenig chewejewoung owh Tabanega.

## LESSON 24.

*The Centurion's Servant healed.*

136. A rich man went to Jesus Christ, to ask Him to cure a poor man who did wait on him. And Jesus said, I will come and heal him.

137. The rich man was not vain, but felt how good Christ was. And he said, If Jesus only say the word, and do not even come near the poor man, yet he will get well.

138. And Jesus said the word, and made him well. And the rich man and the poor man were very glad that Christ was so kind to them.

139. O pray to Jesus, both when you are well and when you are ill; and be kind to them that are in want and woe.

## LESSON 25.

*The Blind Men.*

140. Two men sat by the side of the way to beg, for they were not able to see how to work. And they were told that Jesus was nigh; and they said, O Lord, have pity on us!

141. And the men who were nigh told them not to cry out so. But they did cry out so much the more, Have pity on us, O Lord!

142. And Jesus did stop, and call them to come to Him; and they went near to Him, and He said, What do you wish me to do? And they said, Lord, open our eyes.

143. So He had pity on them, and did open the eyes of the two poor men. And they were very glad to look on Jesus Christ, who made them to see.

144. O Lord, open the eyes of my mind, and make me know and love Thy Son Jesus.



## LESSON 24.

Owh Meneseno-o-gemah obuhmetahgunnun kenojemoid.

136. Kachetwahwesid dush enene o-genahsekahwon enewh Jesus Christ, kekahquajemod chenojemoaud kademaugesenejin enenewon kahbuhmetahgojin. Owh dush Jesus ke-e-kedoo negahbe-e-shaw chebenojemoug.

137. Owh kachetwaewesid enene kahween kekeche-e-nanemosee oge mozhetoan kahezheonesheshid owh Christ. Medush kahekedood Keesh-pin ego kahnahga ekedod ewh ekedowin, kahnuhgagopashope-e-shahsig ahyahnid enewh kademahgesenejin enenewon, mego chemenobemahdesenid.

138. Jesus dush kekedoo ewh ekedowin, medush ego kah-e-zhenojemoaud. Owh dush kahkechetwahwahwesid enene kiya owh kahkedemahgesid enene kekeche wahweshaindahmoog owh Christ kemenododahwod.

139. O ahnahmeatowh owh Jesus, ahpee menobemahdeseyun kiya ahpe ahyahquoseyahnin ; menodododowh egewh kademahgesig kiya nanenahwesejig.

## LESSON 25.

Egewh Kagebegwajig Enenewong.

140. Nesh enenewog kenahmahdabewoug dahdebekahnuh ane-e-nahmoog ewh mekun undodahmahgawaud, kahmahogekushketosenahwah che-e-nahbewod cheke-e-nooketahdesowahpun. Ke-e-zheweenduhmowahwoug dush Jesus pasho peduhgoshing ; medush ewh kahekedowaud, O O Tabanega, mahnnoo shahwanemeshenong !

141. Egewh dush enenewoug pashoo kahahyahjig, oge-e-nahwon kago ewh ezhe bebahgekagoon aishkum dush kahgatin kebebahgewoug ke-e-kedowod kedemahganemeshenom, O Tabanega.

142. Jesus dush kenokegahbuhwe, oge undomon dush ogenahsekahwahwondush ke-e-shahwod pasho ahyahnid enewh Jesus, Kiya dush Jesus oge-e-non Wagonain dush a zhe tuhduhwanemeyaig chedodonenahgook ? Medush kahlenahwod, Tabanega nesahkonahmoweshenong enewh neshkezhagonahnin.

143. Ogekedemahganemon dush kiya ogenesahkonuhmowon enewh oshkezhegone enewh neesh enenewon kademahgesenejin. Kekeche dush wahweshadam moog chewahbahmahwod enewh Jesus Christ kahwahbeegowahjin.

144. O Tabanega, nahsahquonun oshkezhegowoung ewh nedenadahmowin kiya ezhewedokahweshin chekekadahmon kiya chesahgeug Kegwis Jesus.

## LESSON 26.

*Christ walking on the Sea.*

145. When even was come, the men who had been with Christ left Him on the land, and went upon the sea in a ship.

146. And it was near dark. And the sea rose, and the wind blew very much.

147. And they all saw Jesus walk on the sea, and come near the ship. And they had much fear.

148. And He said to them, Fear not, it is I. And Peter said, Lord, if it be Thou, bid me come unto Thee on the sea. And He said, Come.

149. And Peter went down out of the ship to go to Jesus. And when he saw the sea rise, and felt the wind, he had much fear. And this made him sink: and he said, Lord, save me!

150. And Jesus put out His hand, and took hold of him, and kept him safe. Then Jesus went up into the ship, and they were all very glad to see Him.

151. Let each one also pray, Lord, save me! For none but Jesus can save and keep my soul.

LESSON 27.—*The Leper.*

152. A man that was very sore all over came to Jesus. The man fell on his face, and said, Lord, if thou wilt, thou art able to make me well: O do it.

153. And Jesus felt for the poor man, and said, I will; be thou well. And he was made well at once.

154. How good was Jesus, and how kind to this poor man! And is He not now as good as ever, and as kind to you?

155. Love him all your days. O love Him now. He will not turn away, even from a babe; He will not turn away from you.

156. O Lord Jesus, save me from my sins, and make me good.

LESSON 26.

145. Ahpe kahonahgoshig, egewh enenewog kahwejewahjig enewh Christ ogenahgahnahwon emah pangokahmegahnig kene-e-shahwod dush kechegahmeeng kebosewod dush nahbequahnming.

146. Ahpee dush kagahdabecuck, kekechenodin emah dush kechegah-neeng kekechemamah goshkah.

147. Kahkenahdush ogewahbahmahwon Jesus pemosanid kechegah-reeng, kiya dush ogebenahsekonewh nahbequan. Kekechesagesewoug ush.

148. Medush kahlenod. Kago sagesekagoon, Neensuh weennedowh-eter dush ke-e-kedoo Tabanega, keshpin suh ahyahwewahnain owh Christ kahgahsomeshin chebenahsequonon emah kechegahmeeng medush ahenod, Penahsekahweshin.

149. Peter dush kenesehduhwa emah nahbequahnig wenahsekahwod rewh Jesus. Ahpee Peter wahyabundung ewh kechegum mahmah-shkahnig, ogemoshetoon ewh nodin, kekechesagesedush. Medush owh ihnezhekosahbeed; medush kahekedood Tabanega, nojemoeshin!

150. Jesus dush keshebenekane kiya kenahwahdenod kenojemoaud. eeahneboose dush owh Jesus emah nahbequahnig, kekechewahweshain-ihmooge dush kahkenahainduhchewod ewh wabhmahwod.

151. Mahnosuh aindahcheyoung bapazhegoyoung ezhebugosanemah-h, Tabanega, nojemoeshin! Rahmahpakahnesid odahkushketooseen enojemoahpun kiya chekahnahwanemahpun enew nejechargwon meatah h Jesus.

LESSON 27.

Tebahjemegosid owh kaksuhnughapenaid Enene.

152. Owh Enene kahomezeed kahkenah oweyahwing oge benahsekah-n Jesus. Owh enene keahpahgeso anmahsahmeed owh Tabanega ke-e-food, Tabanega, ke-shpin ego enadahmun, kushkeawesewin kedahyon enojemoeyahbun: O mahnoo ezhechegain nojemoeshin.

153. Jesus dush ogesahwanemon kademahgesenejin enenewon, owh sh keenod, Nedenadum sah; menobemahdesin medush ego kazhedena bezemenobemahdesid.

54 Kagate keonesheshe owh Jesus, kemenododahwod onowh kade-hgesenejin enenewon! Kahnahdushweenego noongom megayahbe ez-mezhesee kiya goo noongom keen a zhemenedodoog.

55. Sahgee katahching kahkenah enewh kekezhegomun. O sahgee goin, kahween kegahwemah-shkahgose, booch gago agahsheenejin ahbe-eyun kahween odahmewashkahwahseen kahween kedahnuhghahnegosee.

56. O Tabanega Jesus nejemoeshin nebahtahsewening, ezhe wedok-feshin chequahyahquoseyaun.

LESSON 28.—*The Child Samuel.*

157. There was a good woman, named Hannah, who took her son Samuel, when he was a little boy, to Eli the High-priest. She said, I prayed that the Lord would give me a child and he gave me this my son. Now I bring him to thee, that all his life may belong to the Lord.

158. Eli took the child to dwell with him, and to serve the Lord in the temple.

159. One night, when Samuel had lain down to sleep, the Lord called him; and he woke and ran to Eli, and said, Here am I for thou calledst me. And Eli said, I called not; lie down again. And he went, and lay down.

160. The Lord called him once more. Then Samuel went to Eli, and said, Here am I, for thou didst call me. And Eli sent him to lie down again.

161. The Lord called him the third time. And Eli knew that the Lord had called Samuel. Then Eli said to him, Go, lie down again; and if he call thee, thou shalt say, Speak, Lord; for thy servant heareth.

162. So Samuel went, and lay down in his place. And the Lord called, as before, Samuel, Samuel! Then he said, Speak, Lord; for thy servant heareth.

163. Then the Lord spake, and told Samuel that the sons of Eli were wicked. And that though their father knew this, he did not reprove and correct them as he ought. And because of this, the Lord said that he would punish both Eli and his sons.

164. Samuel laid himself down again until the morning. Then he got up to open the door of the Lord's house. And he was afraid to tell Eli what he had heard.

## LESSON 28.

Tahzhemind owh Abenoje Samuel.

157. Keahyah owh kahmenoequawid, kahezhenekahsood Hannah, kahezhenenod ogwesesasun Samuel, magwah keahgahgshe-e-nid ahyod owh Eli kechesahsahgewejegawenenee, medush kahekedood, Negeezhe-ahdodahmahga ahnahmeah yon Tabanega chemeshid ahbenojeyun. Negemenig dush onowh negwesun. Noongoon dush kebedahmoon, ewhdush menick kabemahdesid chedebanemegood enewh Tabanegain.

158. Eli dush egeodahpenon enewh ahbenojeyun chewedegamegod, kiya chebemietahwod enew Tabanegan e mah Kecheahnahmeawegah-megoong.

159. Ingoding dush tebecuck ahpe kahgahweshemod owh Samuel wenebod, owh Tabanega ogemahdwagahnonon; keomahjesa dush kiya keeshod enewh Eli, kiya ke-e-nod, Wagonain dush waje ahdomeyun. Eli dush ke-e-kedo kabsahween kekeahdomesenoon; kahweshemoo menahwah. Keahne mahjadhush, menahwah keahwekahwishshemood.

160. Owh dush Tabanega menahwah ogemahdwaahdomon ingoding. Owh dush Samuel oge-e-shahnon enewh Eli, kiya ke-e-nod wagonandush wajeahdomeyun. Owh dush Eli menahwah ogemahjenahshahwon cheahwekahweshemonid.

161. Owh dush Tabanega menahwah ogemahdwauhdomon medush owh nesing. Medush owh Eli kekekadung Tabanega keahdomod enewh Samuel, owh dush Eli menahwahoge-e-non ahwegahweshemoo, Keesh-pin dush menahwahmahdwaahdomick, me ewh kackedoyun, kakedoon, Tabanega; owh kebahmetahgun kebinzedog,

162. Medush owh Samuel ke-e-nemahjod, menahwah keahwe kahweshemod, Owh dush Tabanega menahwah oge mahdwaundomon keenod Samuel, Samuel, medush kahlenod, Kakedoon Tabanega; owh kebahmetahgun kenahdotog.

163. Medush owh Tabanega kekegedood, kiya ke-e-nod enewh Samuel enewh ogwesun owh Eli kemahje-e-zhawabesewoug. Ahnuhwe dush ego enewh osewon ogegekadahmene ow, kahween dush ogenahnepeke-mahseen kiya chekequayahkoshemahpun enewh ogwesun, Onje dush owh keezhechegasig kage-e-zhechegapun owh dush Tabanega ke-e-kedog chepahshahshawaud nahyaish Eli kiya enewh ogwesun.

164. Samuel dush menahwah kekahweshemoo kahwahkunnenigk dush keonishkah kenesahkonung dush ishquadam mowoung Tabanega owegewom. Kesagesee dush wewedahmowod enewh Eli ewh kahezhe-weenduhmowind.

165. But Eli wished very much to know what the Lord had said. And he called Samuel to him, saying, Tell me what the Lord hath said unto thee. I pray thee hide it not from me. And Samuel told him all, and hid nothing from him. And Eli said, It is the Lord; let him do what seemeth good unto him.

166. Not long after this, the two sons of Eli were slain in battle, and the ark of God was taken. When Eli heard of it, he fell back from his seat and died.

167. The wicked cannot escape. God will surely punish those who sin against him. Let me fear, lest I offend God by my sins.

168. And the child Samuel grew, and was in favor both with the Lord, and also with men. And the Lord was with him, and he became a great prophet.

169. Samuel when he was a child, waited on the Lord. We cannot begin too soon to love and serve God.

170. Those who fear God early, will grow up to be wise and useful.

### LESSON 29.

171. Jesus Christ is Lord of all.

172. To-day if ye will hear His voice, harden not your hearts.

173. The law was given by Moses.

174. Grace and truth came by Jesus Christ.

175. Christ Jesus came into the world to save sinners.

176. Believe in the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved.

177. Be wise as serpents: harmless as doves.

178. The end of all things is at hand.

179. The day of the Lord will come, as a thief in the night.

180. Happy is that people, whose God is the Lord.

181. Walk in love, as Christ also hath loved us.

182. The Son of Man came to give his life a ransom for many.

165. Ow h dush Eli kekecheahduhwadum wegekadung kah-e-kedood Tabanega. Oge ahdomon dush enewh Samuel, keenod Weenduhmoweshin kahenick ow h Tabanega. Kebahquosanemin kahween chekahduh-mahwesewon. Samuel dush Kahkenah ogewedahmowon, kahween kago ogegahdahmowahseen. Eli dush ke-e-kedoo, mesahowh Tabanega: mahnosuhgoo tahezhechega azhewahbundung azheonesheshing.

166. Wahyebuh dush ow h kahezhewabuck, neesh enewh ogwesun ow h Eli kenesahwoug kahduzhemegarding, kiya ewh ark cardebaindung Kezhamahnedo keodahpenegahda, ahpee dush Eli kahaoondung, meewh kahezhe ahzhagedesaid odahgwedahbewening keahpejeshing dush.

167. Egewh maje-e-zhewabesejig kahween odahkushketosenawah cheke-e-wawahpun. Kezhamahnedo ezhegoyahquaindahgoud chepah-shahzawaud enewh palyahtahsequodahgojin. Mahnoo negahgotoaj; konemahgoshuh negahpechenahwa-ah ow h Kezhamahnedo ouje enew nebahtahsewenun.

168. Ow h dush ahbenojee Samuel, kemenomahjegee, ogesahge-e-goon dush enewh Tabanegain kiya enenewon. Tabanegain dush ogewejewegoon, keahwe dush ow h kahkecheahnwahchegawenenewid.

169. Samuel dush magwah keahbenoje-e-wid, ogebahmetahwon enewh Tabanegain, Kahween ozom wahyebuhtahmahjetahsee chesahgeod kiya chebuhmetahwod enewh Kezhamahnedoon.

170. Egewh quasahjig Kezhamahnedoon wahyebuh tahezhenetahwe-gewoug chenebwahkahwod kiya chemenwahbuhdesewoud.

#### LESSON 29.

171. Jesus Christ mahmahwe negahneseek kahkenuh.

172. Nogom Kezheguck keshpin nodahmowaick ewh omezetahgosewin, kago ween mushkahwahto kagon enewh kedaewon.

173. Ewh enahquonegawin ogemegewain ow h Moses.

174. Shahwaindahgosewin kiya tabwawin me-e-mah pahezahmeguck Jesus Christing.

175. Christ Jesus kebeonje-e-zhah emah ahkeeng chenojemoaud palyahtahsenejin.

176. Tabwayanim ow h Tabanega Jesus Christ, medush ewh chenojemoyun.

177. Kenabegong ezhenebwahkahyock; Kecheomemeeng dush ezhenokahdeseyouk.

178. Chewahyaquahsaig nooj kago bashoo beahyah.

179. Ewh ogezhegom ow h Tabanega tahbe-e-zhe tah gweshenomahgud tebishquo ow h kamotishkid pabah-e-zhekemodesid nebahdebick.

180. Pahpenaduhmoog suh egewh pamahdesejig ahyahwenid omah-nedomewon enewh Tabanegain.

181. Ezhebemosaisg Sahge-e-dewening, nahsob suhgoo Christ kahezhe-sahgeenung.

182. Ogwesun Enene kebeonjeduhg weshin wemegewaid obemahdesewin webemahjeaud enewh palyahtenonejin.

## LESSON 31.

183. Man is of few days, and full of trouble :  
184. He cometh forth like a flower and is cut down :  
185. He flieth also as a shadow.  
186. We all do fade as a leaf.  
187. All we, like sheep have gone astray :  
188. We have turned, every one to his own way.  
189. While we were yet sinners, Christ died for us.

## LESSON 32.

*Jesus Christ receiving Little Children.*

190. The prophet Isaiah foretold about Jesus Christ and said : He shall feed His flock like a shepherd; He shall gather the lambs with His arm, and carry them in His bosom.

191. When Jesus Christ was upon earth, young children were brought to Him that He should put His hands on them and bless them.

192. Some that were with Him, who did not know how kind and loving Jesus was, did rebuke those who brought them. And they wished to send the children away from Him.

193. When Jesus saw how unkind they were, He was angry with them. And He said, Suffer little children to come unto me, and forbid them not; for of such is the kingdom of God. Truly I say unto you, he that shall not receive the kingdom of God as a little child, shall not enter therein.

194. Then Jesus kindly called the dear little children unto Him, and took them up in His arms, and put His hands upon them, and blessed them.

195. How very kind Jesus Christ was to those little ones! And He is as kind now. Though I cannot see Him, yet He sees me.



183. Enene bunge duhsogeshig pemahdesee kiya pahtenuhdene onegooshkahdesewin.
184. Pe-e-zhemahjegee tebishkoo ewh wahwahsequona keeshkah-egeshoo dush.
185. Ozhemo tebishko ahgahwata.
186. Kahkenah kebannahdesemin tebishko nebeeshing.
187. Kahkenahanduhcheyong mahnetahneseeng kege-e-zhewahneshenomin.
188. Kege-e-zhegwakemin ainduhcheyoung ewh azhe mahminwadum mung.
189. Magwah pahtahseyoung, Christ kekenebotahgonon.

## LESSON 32.

Jesus Christ keodahpenod papewesha-e-nejin Ahbenojeyun.

190. Owh enwahchegawenene Isaiah keahnwahchega kedahzhemod enewh Jesus Christ kiya ke-e-kedood: Ogahahshahmon enewh omahnetahnesemon; nabsob azhechegaid owh mahnahtanesewenene; Ogahnahwahdonon enewh mahnahtanesasun cheahbuhjetood ewh onick, kiya chebemewenod emah obedomowening.

191. Uhpe Jesus Christ kedahnesid omah ahkeeng, ahbenojeyun tebedahmowah chedahgenod kiya cheshahwanemod.

192. Ahnind dush enewh kahbemewejewegojin kahke kanemegosegoon sahezhenokahdesid kiya sahge-e-waid owh Jesus ogenahnepekemahwon enewh kahbenahjig ahbenojeyun. Kiya ke-e-zhe ahduhmainduhmoog he-e-quonahshoondwah ahbenojayug ahyod owh Jesus.

193. Ahpee dush Jesus kahwahbundung omahjededuhmowinnenee esus kemishkahdaindum. medushewh kahanod buhgedanemick babe-tesha-e-jig ahbenojeyoung chebenahsekahwewaud, kagodush ween kenahhmowahkagoon memah egewh denowoug ainduhwaindahgosig odogmahwewening owh Kezhamahnedo. Kagate suh kedenenim, owh azheodahpenahsig ewh odogemahwewin owh Kezhamahnedo anadahsid agahsheid ahbenoje, kahwekah ogahbeendegashkahseen.

194. Jesus dush ogeahdomon papewesha-e-nejin ahbenojeyun chebeahsekahgood, ogeodahpenon dush onekong kiya ogetahgenon kiya esahwanemod.

195. Kagate sah ogemenododahwon owh Jesus Christ enewh ahbenoesun, medushgoo kayahbee noongom azhemenododahgaid. Ahnoo ahween newahbemahsee ween dush ween e goo newahbuhmick.

196. Let me go and pray to Him, Lord Jesus, who didst bless little children upon earth, receive me as one of Thy dear children, and bless me now Thou art in heaven.

### LESSON 33.

197. Search the scriptures.

198. Having food and raiment, let us be therewith content.

199. Cast all your care upon God, for He careth for you.

200. Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart.

201. Thou shalt love thy neighbour as thyself.

202. We must all appear before the judgment seat of Christ.



CHRIST CROWNED WITH THORNS.

### LESSON 34.

203. God sent His Son to take away our sins.

204. Herein is love, not that we loved God, but that He loved us.

205. If God so loved us, we ought also to love each other

196. Buhgedanemeshin cheahwebuhgosanemug Tabanega Jesus, kahshahwanemod ahbenojeyun omah ahkeeng, ezheodahpeneshin pashig egewh sahyahgeohjig kedahbenoje-e-mug, shahwanemeshin noogom egoo, ainduhneseyun ishpeming.

LESSON 33.

197. Undonaegan Kezhahmahnedo omahsenahegahning.

198. Ahyehmung mejim kahya ahgwenon, mahnoo ezhenahaduhdah.

199. Bahgedenahmowh kahkenah kemeegoshkahdesewenun owh Kezhamahnedo, Ween mah Kenahnahgahjeig.

200. Kegahsahgeah suh owh Tabanega Nekeshamahnedoom anegoquoda-a-yun.

201. Kegahsahgeah kewejetahnahkewamahgun nahsob a zhesahge-e-desoyun.

202. Pooch-e-goo kahkenah kegahdenesemin anahsahme mahyud-denig odebahqnonewawinne ogwedahbewin owh Christ.



Christ Kebezequonind Menasegahwahzhe-wewahquon.

LESSON 34.

203. Kezhamahnedo ogebe-e-zhenahshahwon enewh Ogwesun che-e-ounuhmonung enewh kebahtahsewenenahnin.

204. Mesahowh sahge-edewin, kahween ego kenahwind kesahgeung wh Kezhamahnedoo ween sahgo kekesahge-e-gonaun.

205. Keeshpin suh owh Kezhamahnedo keche sahge-e-nung, kiya enahwind sah kedah sahge-e-demin.

206. Jesus said, I am the way, the truth, and the life.  
 207. No man cometh to the Father but by Me.  
 208. Be not unwise, but learn what the will of the Lord is.

## LESSON 35.

209. God sent not His Son into the world to condemn the world; but that the world through Him might be saved.  
 210. The blood of Jesus Christ cleanseth us from all sin.  
 211. If any man be in Christ he is a new creature.  
 212. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me.

LESSON 35.—*The Parable of the Sower.*

213. Jesus said, Hearken! Behold, a sower went forth to sow seed. And some fell by the way side; and the fowls came and ate it up.

214. And some fell on stony places, where it had not much earth, and it sprang up quickly. But when the sun was up, it was scorched. And because it had no root, it soon died away.

215. And some fell among thorns; and they choked it, and it yielded no fruit.

216. And other fell on good ground; and it sprang up, and grew, and brought forth, some thirty, and some sixty, and some a hundred fold.

217. When Jesus had said these things, He cried, He that hath ears to hear, let him hear.

218. Some who were with Him asked Him to explain what He had said. And Jesus said, the seed is the word of God.

219. These are they who receive the seed by the way-side. When they hear the word and mind it not, Satan cometh and taketh it away, lest they should believe and be saved.

206. Jesus ke-e-kedoo, Neen subgo ewh mekun, tabwawin kiya pemahdesewin.

207. Kahween ahweyah-e-nene otahbenahse kahwahseen enewh Wayosemind bahmah a tuh bemeshabhoshkahwid.

208. Kagoween kahgebahdesekain, ahdahkekadun a nadahgodenig odenadahmowin owh Tabanega.

## LESSON 35.

209. Kahween owh Kezhamahnedo ogebeonje-e-zhenahzhahwahseen enewh ogwesun chebenahnebodung ewh ahkee; ewh sah ahkee ween onje cheonjenomomahguck.

210. Jesus omisqueem kebene-e-goonon kahkenah pahtahsewening.

211. Keeshpin suh ahweyah enene duhnesid Christing oshke-e-nene sah owh.

212. Penetahmoweshin sah ewh neda, O Kezhamahnedo kiya onje wawanee ojechog kagishkahwoug.

## LESSON 35.

Ahwachegaing owh Saswawahenegaid.

213. Jesus ke-e-kedoo, ahdotun! Benah, owh saswawahenegaid keahnemahjah weahwesahsawababung ewh menekon. Ahnind dush kebahgesin tahdebekahnuh; egewh dush penasewoug kebeduhgweshenoog kebemozhegah-e-gawaud.

214. Ahnind keahpahgesin ahsenekog, quach keahyahsenoog ewh ahkee, kazhedenadush kebemahjegin. Uhpee dush owh kesis kahbe-mokahung kechahgeda kahmahnah keojebekahwezenoon, wahyebuh dush kenebomahgud.

215. Ahnind dush kiya kaahpungesing magwawesahgahweshekog; ahgowhdush menasegahwahsheeg ahwahshema kekezhegewoug ewh dush wanesheshing menekon kahween kemahjekesenoon.

216. Ahnind dush kiya kepahgesin emah onesheshing ewh ahkee; medush kahbe-e-zhemahjegin medush ewh kenetahwegechegamahguck, ahnind, nesemedahnuh menick, ahnind kiya ingodwahsomedahnuh menick, ahnind kiya ingodwark menick.

217. Ahpee dush owh Jesus owh kahekedood owh, kebahahgee ke-e-kedood owh sah atahwahgaud chenodung, mahnoo duhnodum.

218. Ahnind dush enewh kahwejewegojin oge-e-zhekahquajemegoon wawane enezheshin chenesetootahmoaked ewh kahekedood. Jesus dush ke-e-kedoo, ewh menekon mesahewh odekedowin owh Kezhamahnedo.

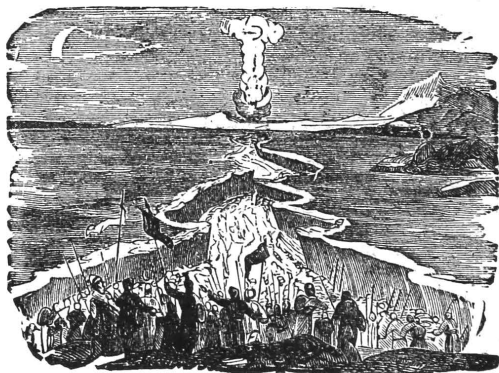
219. Ahgowh dush kahezheodahpenahgigk ewh menekoon kahahpah-kesing aneenahmoog ewh mekon. When noduhmowaud ewh ekedowin bahbahmainduhsegwah dush, owh dush Mahjemahnedowish pedah-gweshing peodahpenung dush kiya mahjedood, quotayid chedabwayain-dahmenid kiya dush chenojemonepun.

220. These are they who receive the seed on stony ground. When they hear the word they receive it with gladness. But they have no root in themselves, and so endure but for a time. And when any trial comes, for the word's sake, they soon fall away.

221. These are they who receive the seed among the thorns. When they have heard, they go forth; and the cares, riches, and pleasures of this life, choke the word so that it cannot bring forth good fruit.

222. These are they who receive the seed into good ground. They hear the word, attend to its meaning, and keep it in an honest and good heart. So they bring forth good fruit; some thirty, some sixty, and some a hundred fold.

223. May the word of God drop like good seed into my youthful heart. Let me not be a careless hearer, but a constant doer of His word. May the word of Christ dwell in me richly in all wisdom. May I believe, obey, and be saved!



PASSAGE OF THE RED SEA.

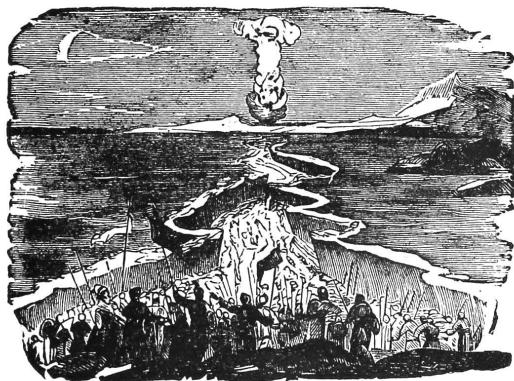
220. Egewh dush kah-e-zheodahpenahgig ewh menekon kahahpah-  
gesing magwaahsenekah. Ahpee nodahmowod ewh ekedoowin odezhe-  
odahpenahnahwah wahweshadahmowin-ning. Kahween dush ojebe-  
kahwesewoug, ehjenuh dush atah mushkahwainduhmooog. Ahpee dush  
kahquajeegowin pedahgweshenomahguck onje ewh ekedowin mekazhe-  
dena azhepungeshenowowod.

221. Ahgowh dush kah-e-zhe odahpenuhgigk ewh menekon kahah-  
pahkesing magwamenasegahwahzheke. Ahpee kenodahmowaud, ahnem-  
ahjahwougk ; ahnoj ahne-e-yenedahmowaud uhduhmadahmowaud keche-  
wahwesewin, kiya noongom ahkeeng ayahgin pemahdeseyoung menah-  
wahnegosewenun, pahnahjechegahda dush ewh ekedowin kahween dush  
kahnuhga menewahsenoon chenetahweging-gebun ewh wanesheshewin  
menewewin.

222. Ahgowh dush kahezheodahpenahgigk ewh menekon emah  
wanesheshing ahkee. Uhpee noduhmowaud ewh ekedowin, wawane  
wenesetotahmowaud anaindahgwock kiya gagate wawanee meno-e-  
padahmowening odaemong ezhegahnahwaindahmowaud. Ahgowh dush  
azhechegajick onetahwegetonahwah ewh wanesheshing menewewin  
ahnind, nesemedahnahmenick, ahnind kiya ingodwahsemed ahnuh, kiya  
goo ahnind ingodwork menick.

223. Manoosah ewh edekedowin owh Kezhamahnedo tahezhepah  
gesin tebish koo ewh wanesheshing menekon emah wabenoje-e-wadah  
gwock ewh neda. Kagoo ween negahahwejee owh waneshquasid paze-  
dung, owh sahgoo ahpah na kaezhechegaid azhegahgondwamahguck ewh  
Odekedowin. Mahnoo sah odekedowin owh Christ negahezhejewegon  
kechetwahwadahgwock kahkenah nebwahkahwinning. Mahnoo negah-  
dabwayaindum kiya negahnahetum, ewh dush nah chenojemoyaun  
chebemaahdeseyaundush !

Translated by WILLIAM WAWANOSH, Sarnia, Ontario.

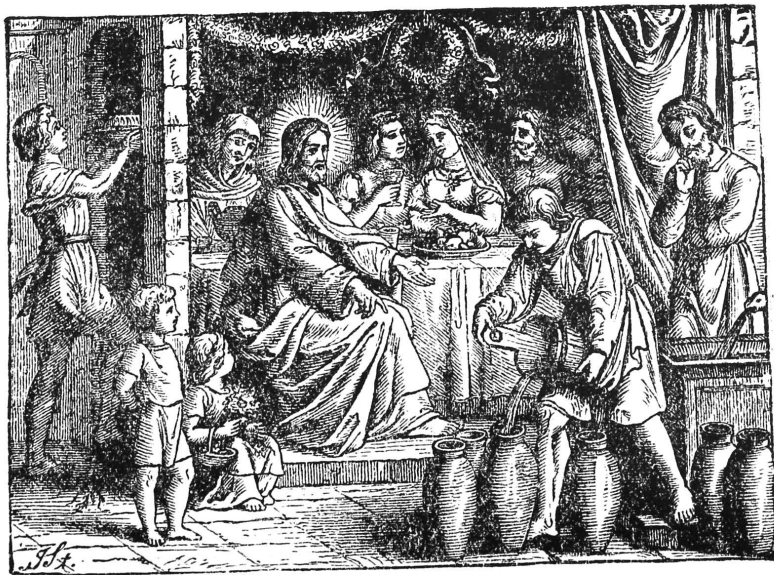


Kie dah we gah mish kog ewh Masquahgahmig Kechegumme.



THE FIRST MIRACLE.





Ne tun-e Mah mon dah we che gun.